



# Народное слово

Узбекистан — государство с великим будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: Narodnoeslovo.uz • E-mail: info@narodnoeslovo.uz • 14 февраля 2012 года, № 31 (5421)

Вторник

## К великому будущему — через непрерывное образование

НАЦИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПО ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ

В результате последовательного и целенаправленного реформирования сферы образования, реализации комплексных программ мы создали целостную систему непрерывного образования, позволяющую нашей молодежи, наряду с получением общего образования, отвечающего самым высоким требованиям, овладеть конкретными специальностями для того, чтобы реализовать себя, найти достойное место в жизни.

Ислам КАРИМОВ



Повышение интеллектуального и духовного потенциала молодежи, формирование нового поколения, обладающего не только глубокими знаниями, но и воспитанного в духе патриотизма и высокой духовности, уважения к национальным и общечеловеческим ценностям, — такую задачу, связанную с будущим Узбекистана, поставил на заре независимости перед отечественной системой образования глава нашего государства. Эти благородные цели нашли отражение в уникальном историческом документе, разработанном при непосредственном участии Президента, — Национальной программе по подготовке кадров.

В последние годы в соответствии с этой программой проделана колоссальная работа по поднятию системы образования до уровня развитых стран мира. Логическим продолжением этого всеобъемлющего документа стала Государственная общенациональная программа развития школьного образования на 2004—2009 годы.

Успешная реализация программы развития школьного образования — масштабного документа, принятого по инициативе главы нашего государства и направленного на строительство новых школ, укрепление их материально-технической базы, создание всех условий для того, чтобы наше молодое поколение никому и ни в чем не уступало, гармонично воспитывалось в физическом и духовном отношении, — уже принесло ощутимые плоды.

Масштаб строительства, реконструкции и капитального ремонта образовательных учреждений настолько огромен, впечатляющ, что порой даже сложно оценить величие сделанного. Ведь за годы реализации указанной программы из 9 779 школ было отремонтировано 8 501 на 3 миллиона 12 тысяч мест. На эти цели израсходовано 1,4 триллиона сумов!

(Окончание на 2-й стр.)

### ПРИЗНАНИЯ

**Доктор Хартвиг МЕННЕН, председатель Германского общественного объединения Logo e.V.:**

— Постоянно наблюдая за происходящим в Узбекистане процессом развития, высоко оцениваю усилия руководства республики по открытию новых школ, колледжей и лицеев, что свидетельствует о большом внимании к развитию образования, особенно профессионального.

**Эрик КУАН, президент Сингапурского института развития менеджмента (Республика Сингапур):**

— В Узбекистане созданы благоприятные условия для воспитания и образования подрастающего поколения. Весьма высок уровень знаний молодежи. Высоко развита система преподавания, и молодые люди уже на ранних стадиях обучения получают качественное образование.

**Харрис НТИГРИНТАКИС, журналист еженедельной греческой газеты «Ependitis»:**

— Внимание, уделяемое со стороны руководства Узбекистана вопросам подготовки кадров и воспитания подрастающего поколения, просто огромно. Об этом свидетельствует тот факт, что ежегодно более пятидесяти процентов государственного бюджета страны выделяется на развитие образования и науки, что является наиболее оправданной инвестицией в будущее республики, которая, как известно, исторически богата своими талантами.



## Динамика преобразований

СЕГОДНЯ — ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ЗАХИРИДДИНА МУХАММАДА БАБУРА

Обретение Узбекистаном независимости дало нам неограниченные возможности глубже и полнее изучить древнюю и неповторимую историю, культуру узбекского народа, осознать свои корни и духовные истоки.

## Светило науки, поэзии, культуры

Достоянием всего народа и научной общественности стало творческое наследие наших великих предков, внесших бесценный вклад в развитие мировой науки и искусства. В том числе нам выпала честь открыть ранее скрытые драгоценные грани творчества и

деятельности Захириддина Мухаммада Бабура. Этот славный сын узбекского народа занимает почетное место в мировой плеяде светил науки, культуры, общественно-политической деятельности.

(Окончание на 4-й стр.)

## Как обеспечить стабильность финансово-банковской системы?

ОТВЕТ НА ЭТОТ ВОПРОС ЕСТЬ В УЗБЕКИСТАНЕ

В заявлении миссии МВФ, которое было сделано по завершении ее работы в Узбекистане в середине ноября 2011 года, особо отмечены те факторы, которые защитили нашу страну от прямых воздействий глобального кризиса, а именно — профицит бюджета, наблюдаемый на протяжении ряда лет, высокий уровень официальных резервов, низкий государственный долг, стабильная банковская система и осмотрительное заимствование на международных финансовых рынках.

### АНТИКРИЗИСНАЯ ПРОГРАММА — В ДЕЙСТВИИ

Иными словами, эксперты столь авторитетной международной организации по достоинству оценили те антикризисные меры, которые предприняло руководство Узбекистана для обеспечения устойчивости сферы финансов. В то же время эта оценка в определенной степени доказывает эффективность

той политики, какую наше государство проводит в этом направлении с первых шагов по независимому пути развития. Кто-то называл эту политику «жесткой», но для ее характеристики больше подходит именно такое определение, какое дали специалисты МВФ, — «осмотрительная».

(Окончание на 2-й стр.)

### СКАЖУ ОТ ВСЕГО СЕРДЦА

Как отмечалось на состоявшемся очередном заседании Попечительского совета Фонда развития детского спорта Узбекистана, в нашей стране и в дальнейшем будет продолжена масштабная работа по развитию и популяризации разных видов спорта, возведению новых спортивных объектов, приобщению молодежи к занятиям физкультурой, здоровому образу жизни.

## Здоровое поколение — гордость страны

Как тренер хочу сказать, что спорт — один из самых эффективных способов воспитания физически крепкого молодого поколения, влияющий на повышение мощи государства, объединяющий народ, поднимаящий его дух, позволяющий с надеждой смотреть в завтрашний день.

С учетом этого в нашей стране с первых дней обретения независимости совершенствуется организация физического воспитания и популяризация разных видов спорта, возрождаются и развиваются национальные игры. По инициативе Президента Узбекистана создан Фонд развития детского спорта, разработанная трехступенчатая непрерывная система приобщения молодежи к занятиям спортом, которая включает в себя игры «Умид нихоллари» среди учащихся общеобразовательных школ, спортивных состязания «Баркамол авлод», охватывающие учащихся профессиональных колледжей и академических лицеев, и Универсиаду среди студентов высших учебных заведений.

Эта система оказала положительное влияние на общество, его развитие. На мой взгляд, подобные соревнования организует только государство, заботящееся о будущем, стремящееся воспитать гармонично развитое поколение. Национальная программа по подготовке кадров и созданная в соответствии с ней непрерывная

спортивная система — одна из граней масштабных реформ и преобразований, проводимых в нашей стране.

Каждый из нас видит на примере участвующей в соревнованиях смелой, нацеленной на победу молодежи практическое выражение доброй устремленности популяризовать в стране спорт, вести и пропагандировать здоровый образ жизни.

Спорт укрепляет волю, нацеливает на победу, приучает настойчиво преодолевать трудности, усиливает в человеке чувство гордости за то, что есть и его лепта в повышение авторитета своей страны, народа в международном сообществе. Иначе говоря, физическое воспитание и спорт превратились в составную часть идеи национальной независимости Узбекистана. И непрерывное массовое спортивное движение, появившееся в соответствии с национальной моделью подготовки кадров, служит интересам страны.

Особо хочется сказать о Фонде развития детского спорта, благодаря которому, к примеру, в минувшем году только в Андижанской области введено в строй 19 новых спортивных объектов. В том числе построены один спортивный комплекс пятого типа, спортивные залы в четырех общеобразовательных школах, три детские спортивные площадки.

(Окончание на 2-й стр.)

## Узбекистан привлекает туристов

В крупнейшем выставочном центре Вены «Wien Messe» прошла международная туристическая ярмарка «Ferien Messe Wien-2012». В ее работе приняли участие представители более 800 австрийских и зарубежных туристических компаний, гостиниц и авиакомпаний, туроператоры из более чем 100 стран мира, в том числе из Узбекистана.

Следует отметить, что первая туристическая ярмарка «Ferien Messe Wien» была проведена в 1975 году, и сегодня она превратилась в одну из самых крупных международных ярмарок в сфере туризма в регионе Центральной и Восточной Европы. За три дня работы выставки ее посетили более 150 тысяч человек, что стало рекордом в истории этой выставки.

Среди участников были распространены информационные и презентационные материалы, издания и брошюры, в которых подробно освещается туристический потенциал Узбекистана. Было отмечено, что осуществляемые по инициативе руководства



республики широко масштабные реформы по последовательному развитию, совершенствованию инфраструктуры туризма дают хорошие результаты. Увеличивается количество современных гостиниц, зон отдыха, модернизируются туристические комплексы. В стране широко развиты экологический, лечебно-оздоровительный, фольклорно-этнографический, историко-архитектурный, культурно-просветительский и другие виды туризма.

(Окончание на 3-й стр.)

# К великому будущему — через непрерывное образование



(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Все это убедительно свидетельствует, что сегодня наши дети имеют прекрасные возможности для учебы и овладения знаниями.

В школах страны идет непрерывное совершенствование образовательного процесса. За последние годы оптимизировано сотни учебных часов. Некоторые из них из общеобразовательной школьной программы переведены в систему ССПО, а другие, хоть и остались в школе, но теперь изучаются в более старших классах. А из-за частой повторяемости некоторые учебные часы были вообще сокращены. За счет сокращенных часов введены занятия по духовному просвещению, внеклассные уроки, факультативы.

Если раньше на школьника смотрели как на объект обучения, то сейчас он становится центральным субъектом этого процесса. В результате достигается возможность формировать у ребенка самостоятельное мышление. Справедливая оценка и поощрение учебно-познавательной деятельности во многом определяет дальнейший интеллектуальный рост ученика.

В этой связи отечественными специалистами разработана новая рейтинговая система оценки знаний учащихся. Она отличается открытостью, доступностью и понятна как учителям и ученикам, так и родителям. И самое главное, способствует тому, чтобы четко фиксировать любое стремление учащегося к постижению знаний, творчеству.

В школах пересмотрена также учебная нагрузка

содержания школ, где обучение ведется на языках национальных меньшинств, государство принимает все меры для их сохранения.

Если же обратиться к конкретным цифрам, то в нашей стране 380 школ — с каракалпакским языком обучения, 807 русскоязычных, 449 — с казахским языком обучения, с таджикским — 263, с киргизским — 60, с туркменским — 43 школы.

В последние годы для этих школ создано несколько десятков оригинальных учебников. При создании учебников организовано тесное сотрудничество с учителями, в нее внесены существенные коррективы. Раньше педагог был вынужден вести на основе годового плана 18 тетрадей по 33 видам работ и готовить отчеты по ним. В результате основное время преподавателя уходило на подготовку. Согласно новой инструкции произведена тарификация учебной нагрузки учителей, устраняющая прежние недостатки. Теперь

учителей, в нее внесены существенные коррективы. Раньше педагог был вынужден вести на основе годового плана 18 тетрадей по 33 видам работ и готовить отчеты по ним. В результате основное время преподавателя уходило на подготовку. Согласно новой инструкции произведена тарификация учебной нагрузки учителей, устраняющая прежние недостатки. Теперь

**За годы реализации Государственной общенациональной программы развития школьного образования на 2004—2009 годы из 9 779 школ было отремонтировано 8 501 на 3 миллиона 12 тысяч мест. На эти цели израсходовано 1,4 триллиона сумов!**

учитель больше времени уделяет педагогическому и воспитательному процессу, работе над собой.

Важно отметить, что при проведении глубоких и масштабных реформ в сфере образования учитывается многонациональный характер нашего общества, обеспечен равный доступ представителей национальных меньшинств к получению образования.

Права представителей национальных меньшинств надежно защищены во всех сферах, в том числе и в системе образования. Опыт Узбекистана в этой области вызывает интерес как зарубежных государств, так и авторитетных международных организаций.

Среди стран Центральной Азии только в нашей республике школьное обучение ведется на семи языках. Несмотря на высокую затрат-

республике также уделяется огромное внимание.

На сегодняшний день в нашей стране существует около пяти тысяч дошкольных образовательных учреждений (ДОУ), где воспитывается 540 тысяч детей. Для детей с ограниченными возможностями действует более 174 специализированных и многопрофильных детских садов. На регулярной основе проводятся ремонтные работы. Только в 2009—2011 годах капитальный ремонт проведен в 768 ДОУ, 3 213 — текущий ремонт.

Начиная с Года гармонично развитого поколения по инициативе Президента дошкольным образовательным учреждениям ежегодно выделяется по три миллиарда сумов на приобретение игрушек и DVD-плееров. Ежегодно 2 500 заведующих детских садов проходят курсы повышения квалификации.

...Постоянно бывая в разных учебных заведениях республики, вижу одухотворенные детские лица. Вот девочка трех-четырех лет, воспитанница детского сада, безмятежно радуется своему рисунку. Сложные формулы и теоремы еще далеко впереди, но первый урок творчества и постижения прошел успешно.

А этот первоклассник всерьез задумался. Задание учителя, наверное, не из простых, но на лице ребенка — такая напряженная работа мысли, такое желание постигнуть неведомое, что можно не сомневаться — задача будет решена.

А это радостные лица старших школьников. Им понравились сложные задания предметной олимпиады. Позади бессонные ночи подготовки, волнительные минуты творческого состязания — и вот успешный результат, когда ты оправдал доверие родной школы и учителей, вложивших в тебя свой опыт и знания, научивших самостоятельно мыслить...

Именно в этом щедрые плоды успешной реализации Национальной программы по подготовке кадров, благодаря которой воспитывается новое подрастающее поколение, способное стать достойными сыновьями и дочерьми любимой Родины.

**З. САТТОРОВ.**  
Фото Б. АКРАМОВА.

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Капитально отремонтировано четыре бассейна, что меня особенно радует как тренера сборной области по плаванию. Также на средства областного филиала фонда реконструировано пять школ музыки и искусства и построено два новых аналогичных учреждения. На эти цели направлено свыше 12 миллиардов сумов.

## Здоровое поколение — гордость страны

Сегодня в Андижанской области имеются десятки уникальных спортивных объектов, в которых дети и взрослые занимаются разными видами спорта. Это спортивный колледж олимпийского резерва с универсальным манежем, имеющим искусственное покрытие, который позволяет одновременно проводить занятия по многим видам спорта, крытый плавательный бассейн с подогревом, гимнастические залы, залы для бокса и кураша, стадион на двадцать тысяч зрителей и другие сооружения.

Хочется сказать, что в нашем регионе также осуществляется большая работа по развитию

женского спорта, популяризации среди воспитанников общеобразовательных и дошкольных учреждений художественной гимнастики.

На сегодняшний день в регионе проживают более 365 тысяч девочек и девушек в возрасте от 5 до 18 лет. Более сорока тысяч из них регулярно занимаются в спортивных секциях и около трехсот тысяч дружат со спортом. На сегодняшний день во многих дет-

ско-юношеских спортивных школах Андижана, Асаки, Балыкчинского, Булакбашинского, Джалалкудукского, Избасканского, Улугнорского, Пахтаабдского, Шахриханского и Ходжаабдского районов функционируют отделения художественной гимнастики. Также секции по этому виду спорта действуют более чем в пятидесяти общеобразовательных школах, основная часть которых расположена в сельской местности. Специально оборудованные гимнастические залы имеются и во многих профессиональных колледжах.

Этим изысканным видом спорта в регионе уже занимается более

трех тысяч человек. Занятия с юными грациями проводят опытные тренеры и наставники, в числе которых такие известные специалисты, как Дилором Арсланбекова, Евгения Агеева, Вероника Лимарова, Севара Мамадинова и другие.

Важно отметить, что должное внимание в регионе уделяется и повышению квалификации тренерско-педагогического состава. В этих целях на постоянной основе проводятся учебные семинары и другие мероприятия, а для стимулирования труда тренеров решением хокима области учреждены денежные премии. Ими поощряются наставники, воспитанницы которых по итогам года успешно выступили на республиканских и международных турнирах.

В нынешнем году при непосредственном участии Фонда развития детского спорта в регионе также намечена масштабная работа. В частности, строительство и ввод в строй пятнадцати новых объектов, в том числе десять спортивных назначения, а также пять школ музыки и искусства. Это является еще одним наглядным свидетельством того, какое внимание уделяется у нас развитию спорта со стороны Президента и государства в целом.

**Равшан АМИЛОВ,**  
старший тренер сборной Андижанской области по плаванию.

## Условия вдохновляют на достижения

**Внимание, уделяемое в нашей стране под руководством главы государства Ислама Каримова развитию детского спорта, служит важным фактором воспитания гармонично развитого подрастающего поколения. Растет число молодых спортсменов, способных достойно защищать честь страны на международной арене.**

### ДЕТСКИЙ СПОРТ

В детском спортивном комплексе Коканда, сданном в эксплуатацию в 2011 году, 672 мальчика и девочки занимаются 12 видами спорта. В комплексе, построенном по современным стандартам на средства Фонда развития детского спорта при Министерстве народного образования Республики Узбекистан, есть залы для тренировок, занятий гимнастикой, закрытый плавательный бассейн, теннисный корт,



площадки для игр в волейбол, баскетбол, гандбол и мини-футбол. Возрастает число школьников, желающих интересно и содержательно проводить здесь свое свободное время.

— Современный спортивный комплекс — отличный подарок для нас, молодежи, — сказала юная гимнастка Мадина Жакбарова. — Созданные условия и возможности придают нам силы, вдохновляют на достижение новых целей.

Фото Мукумжона КАДЫРОВА, УзА.



(Окончание. Начало на 1-й стр.)

В Узбекистане с первых лет независимости в отношении внешнего заимствования начали проводить четкую определенную политику, отказываясь от многих, казалось бы, заманчивых предложений от зарубежных банковско-кредитных организаций. Причем эта политика проводилась не только на уровне государства, но и банков, предприятий. Кредиты и займы брались только на реализацию крупных экономических и социально значимых проектов, только у солидных и проверенных финансовых организаций и учреждений и только на взаимовыгодных условиях.

В этом плане показательным сотрудничеством Узбекистана с Азиатским банком развития. При поддержке АБР было профинансировано и продолжается финансирование ряда крупных проектов, в частности, по повышению производительности зерновых культур в ряде регионов, по совершенствованию водоснабжения и санитарии в сельской местности, по развитию малого бизнеса и микрофинансирования на селе и другие. Два проекта по совершенствованию железных дорог, реализованных АБР совместно с правительством Узбекистана, позволили усовершенствовать 660 километров стальных магистралей. Азиатский банк развития также предоставляет Узбекистану мультитраншевое финансирование в размере 500 миллионов долларов для реконструкции 230 километров национальной автомагистрали, являющейся важным звеном

международного транспортного коридора, связывающего Азиатский регион и Европу.

На финансирование различных проектов в коммерческих банках республики открыты кредитные линии иностранных финансовых институтов и только в 2011 году по ним освоено 143,4 миллиона долларов США, что в полтора раза

новленный Базельским комитетом по банковскому надзору. Предложенный этим объединением представителей центральных банков экономически развитых стран, занимающихся вопросами повышения качества банковского надзора, разработкой общих подходов в вопросах контроля банковской деятельности, вы-

платежеспособности банка является показателем равный или меньше 4 процентов. Так что уровень, втрое превышающий норматив, свидетельствует о надежности банковского сектора Узбекистана.

Разумеется, в условиях глобального финансового кризиса банкам была необходима дополнительная поддержка.

# Как обеспечить стабильность финансово-банковской системы?

**ОТВЕТ НА ЭТОТ ВОПРОС ЕСТЬ В УЗБЕКИСТАНЕ**

больше, чем годом ранее. Продуманная политика в области внешних заимствований дает положительные результаты. Так, на 1 января 2012 года размер совокупной внешней задолженности Узбекистана не превышает 17,5 процента от ВВП и 53,7 процента к объему экспорта, что по международным критериям относится к категории «менее чем умеренная» задолженность.

Одновременно с этим принимаются меры к тому, чтобы развивать собственную банковскую систему, наращивать капитализацию банков, повышать их устойчивость и ликвидность.

Надо отметить, что эта работа началась с первых лет суверенного развития республики. И, к примеру, уже на протяжении пяти последних лет показатель достаточности капитала банковского сектора страны находится на уровне, в три раза превышающем международный норматив, уста-

работки ее единых стандартов и руководящих принципов, подход к определению достаточности капитала обладает рядом достоинств. В частности, он характеризует реаль-

**Если в 2000 году структура кредитного портфеля отечественных банков на 54 процента была сформирована за счет внешних заимствований, то в 2011 году 85,3 процента кредитного портфеля сформировано за счет внутренних источников — депозитов юридических и физических лиц.**

ный капитал, способствует пересмотру стратегии банков и отказу от чрезмерного наращивания кредитов, отдавая предпочтение не объему кредитного портфеля, а его качеству, дает возможность учитывать риски по забалансовым обязательствам и т. д. Норматив достаточности капитала должен быть не менее 8 процентов, а критическим уровнем

Только в 2009 году на пополнение уставных капиталов ведущих банков страны было дополнительно выделено более 500 миллиардов сумов государственных средств.

Здесь нужно отметить, что государство выделило эти огромные средства не просто на поддержку ликвидности банковско-финансовой системы, а на то, чтобы активизировать инвестиционную деятельность банков, направленную в первую очередь на реальный сектор экономики. И то, что в целом за последние десять лет кредитование реального

сектора экономики отечественными банками возросло в семь раз, говорит об эффективности работы в данном направлении, в том числе и за счет принятых антикризисных мер. В частности, по данным Центрального банка, общий объем кредитов, направленных в реальный сектор экономики, в 2011 году возрос

масштабной работы на этих предприятиях произведено продукции на сумму более одного триллиона сумов. При этом значительная часть продукции — на сумму свыше 320 миллионов долларов — отправлена на экспорт.

Не менее масштабная работа была проведена коммерческими банками в рамках реали-

зации Государственной программы «Год малого бизнеса и частного предпринимательства». Объем выделенных субъектам малого бизнеса кредитов составил 4,1 триллиона сумов, что в 1,5 раза больше, чем в 2010 году. Также в полтора раза по сравнению с предыдущим годом вырос объем выделенных микрокредитов, общий размер которых достиг 752,3 миллиарда сумов.

И что характерно, значительно изменилась качественная структура кредитного портфеля банков. Если в 2000 году его структура на 54 процента была сформирована за счет внешних заимствований, то в 2011 году 85,3 процента кредитного портфеля сформировано за счет внутренних источников — депозитов юридических и физических лиц. Так, за прошлый год на депозиты привлечено свыше 18 триллионов сумов, на 36,3 процента больше, чем годом ранее.

Так что с развитием эконо-

мики, ростом доходов населения растут и возможности для увеличения внутренних источников средств, привлекаемых в коммерческие банки. А это также снижает зависимость от внешних факторов, которые в условиях глобального кризиса могут сказаться на устойчивости финансово-банковской системы страны.

Мировой кризис стал серьезным испытанием для банковских учреждений многих стран. И можно с уверенностью сказать, что банковская система Узбекистана при всесторонней поддержке руководства страны выдерживает этот своеобразный экзамен на устойчивость.

Подтверждением тому — решения таких авторитетных международных рейтинговых агентств, как «Standard & Poor's», «Moody's», «Fitch ratings», которые второй год подряд присваивают банковской системе Узбекистана рейтинговую оценку на уровне «стабильный». Растет и количество отечественных банков, получивших аналогичную рейтинговую оценку: если в 2010 году таких банков было 15, то по итогам 2011 года их количество выросло до 23. А если учесть, что активы этих банков составляют более 98 процентов от совокупных активов всей банковской системы республики, то можно говорить, в частности, о том, что для успешной реализации многочисленных масштабных программ социально-экономического развития страны, даже в непростые кризисные времена, у нас есть прочный финансовый фундамент.

**Сергей ЛИ, наш корр.**

14 февраля 2012 года

# МЕЖДУНАРОДНАЯ ПАНОРАМА

Политика • Экономика • Культура

## Произошло землетрясение

**Землетрясение магнитудой 5,1 произошло у побережья южной части Перу.**

Эпицентр землетрясения находился в 247 километрах к юго-востоку от города Ика. Его очаг залегал на глубине 75,2 километра. Данные о жертвах и разрушениях, а также об угрозе цунами не поступали.

## Число пострадавших растет

**Аномальные морозы в Польше в этом году унесли жизни 99 человек. Только за минувшие сутки число жертв достигло шести.**

Чаще всего от холода гибнут бездомные, поэтому для них по всей стране открыты приюты, где подается горячее питание. Столбик термометра

на большей части Польши с конца января не поднимается выше отметки минус 10—15 градусов. По ночам температура достигает минуса 20.

## Ощутимый дефицит

**Операторы немецких энергосетей приняли решение запустить несколько резервных электростанций, чтобы предотвратить возможную перегрузку сетей из-за возросшего потребления энергии.**

Прибегнуть к немецким резервам операторам энергосетей пришлось не только из-за холодной погоды, которая вызвала увеличение спроса, но также из-за того, что часть энергии пришлось экспортировать во Францию, где ощущается ее дефицит.

## Останется без топлива

**Откачка топлива началась с аварийного судна «Costa Concordia», которое потерпело крушение у побережья итальянской области Тоскана.**

Работы по откачке топлива с лайнера, в баках которого находится порядка двух миллионов литров горячего, несколько раз откладывались из-за тяжелых погодных условий. Всего по времени откачка топлива может занять порядка 28 дней.

## Прощение века

**Американская администрация заключила договор с ведущими банками США о списании долгов части заемщиков, неспособных погасить ипотечные кредиты.**

Сумма, которую банкирам придется внести для урегулирования вопроса, составит 25 миллиардов долларов. Таким образом, данное соглашение о возмещении ущерба между банками и властями станет самым крупным в истории США.

## Под запретом

**Энергетический напиток «Red Bull» исчезает с прилавков китайских магазинов из-за подозрения содержания в нем запрещенных химических веществ, представляющих опасность для здоровья человека.**

В июне 2009 года инспекторы в Германии обнаружили в напитке «Red Bull» остаточное содержание кокаина. Тогда, несмотря на то что данное количество не несет угрозы здоровью человека, немецкие власти постановили изъять энергетическую «колу» из торговой сети.

## Сладкий кусок шоколада

**Психологи выяснили, почему последний кусочек шоколадки самый вкусный.**

По их мнению, осознание скорого окончания процесса вызывает всплеск мотивации, при котором человек хочет насладиться либо вынести для себя хоть что-то хорошее или полезное. Таким образом ученые подтвердили гипотезу о том, что мотивация людей проявляется неоднородно в ходе выполнения какого-либо действия.

## Бабочка — «супертермометр»

**Физики создали сверхчувствительный датчик теплового излучения из чешуек крыльев бабочек рода Morpho и нанотрубок из углерода.**

Экспериментальная версия датчика способна фиксировать около сорока изменений температуры в секунду. По словам ученых, создание искус-

ственного аналога чешуек бабочки и сборка серийных «супертермометров» помогут многим астрономам, биологам, геологам и другим ученым.

Подготовлено по материалам зарубежных СМИ

# Узбекистан привлекает туристов

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Гости выставки были проинформированы об историческом наследии Узбекистана, которое включает более 4 000 выдающихся памятников древнего зодчества — дворцов и крепостей, мавзолеев и мечетей, медресе и минаретов. Также отмечалось, что духовное наследие, оставленное великими предками, богатство и разнообразие природы, вековые традиции ремесленничества, дружелюбие и гостеприимство узбекского народа, национальная узбекская кухня — все это дополняет и обогащает туристический потенциал Узбекистана.

По словам ведущих туроператоров, туристические маршруты в исторические города Узбе-

кистана являются одними из самых востребованных в области культурных туров, о чем свидетельствует растущее из года в год число европейцев, желающих посетить Самарканд, Бухару, Хиву, а также памятники, которые включены в список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Так, **руководитель проекта компании «Kneissl Touristik» Бронка Саппе** особо подчеркнула, что Узбекистан привлекает австрийских туристов прежде всего обилием прекрасных архитектурных и исторических памятников — жемчужин средневекового зодчества, уникальной природой и фауной, самобытной культурой, богатыми традициями и обычаями узбекского народа. Она также отметила, что европейские туристы большое



значение придают уровню гостиничного сервиса, транспортного обслуживания, питания, услуг гидов и переводчиков. Все это, по мнению Б. Саппе, в Узбекистане поставлено на уровень, отвечающий всем международным стандартам в области туризма.

В свою очередь **генеральный директор «Ganesh Reisen GmbH» Леопольд Шмидт** отметил возрастающий интерес австрийских туристов к историческим городам Узбекистана. Он подчеркнул, что за годы независимости в стране были возведены комфортабельные гостиницы, реставрированы многочисленные культурно-исторические памятники архитектуры, высокого уровня достигло сервисное обслуживание, которое дополняется дружелюбием и гостеприимством узбекского народа.

ИА «Жахон». Фото Шомурата ШАРАПОВА.



Реклама и объявления

**ООО «GLOBAL IMPEX»**

ООО «GLOBAL IMPEX» является официальным дистрибутором ведущих мировых производителей диагностического лабораторного оборудования «Roche Diagnostics» (Швейцария), «bioMerieux» (Франция), «Systemx Corporation» (Япония), «Organics Ltd.» (Израиль) и предлагает со склада в Ташкенте и поставку под заказ:

- анализаторы мочи;
- иммуноферментные анализаторы;
- гематологические анализаторы;
- биохимические анализаторы;
- ПЦР-анализаторы;
- коагулометры;
- КЩС-анализаторы

с реагентами, расходными материалами и аксессуарами.

Установка, обучение персонала, гарантийное и постгарантийное обслуживание.

Товар зарегистрирован и сертифицирован

Наш адрес: г. Ташкент, ул. Минглар, 6.  
Телефоны: 281-49-20, 253-99-43, Факс 280-52-70.  
E-mail: globalimpex@itel.uz, www.globalimpex.uz

**ALRAMI**

Сеточные панельные ограждения «eurofence».

Применяются для ограждения больших территорий, спортивных площадок, жилых домов, птицеферм и т.д.

Кладочная сетка с размером ячейки под заказ.

Изделия из металла под заказ любой сложности — фермы, колонны, парапеты и т.д.

Художественная ковка, решетки, перила, ворота и т.д.

ПВХ-мембрана для покрытия кровли, искусственных водоемов, бассейнов — до 50 лет гарантия на материал.

www.stroyca.uz al-rami@inbox.ru (+99890) 187-44-65

Среди этой рекламы могла бы быть и Ваша!

Наш адрес: г. Ташкент, ул. Митрополитов, 32.  
Тел.: 232-11-19, 236-09-29.  
E-mail: reklama@cs.uz

### ИНВЕТОРАМ: ПРИГЛАШЕНИЕ К СОТРУДНИЧЕСТВУ

Национальный банк внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан и инвестиционная компания NBU Invest Group приглашают к сотрудничеству заинтересованных инвесторов и предлагают к реализации следующие дочерние предприятия банка:

**В текстильной отрасли**

производство 100% х/б пряжи и полотна, готовых трикотажных изделий, медицинских бинтов: ООО «Chinoz Textile», ООО «Nam Tex», ООО «Nukus Textile», ООО «Rishton To'qimachi» и «Xumo To'qimachi» и «ООО Kurgan Tex».

www.nbuig.uz, www.chinoztextile.uz, www.namtex.uz, www.nukustextile.uz, www.xumo.uz

**В отрасли строительных материалов**

производство труб и фитингов из стекловолокна по европейской технологии: ООО «Asia Pipeplast» (торговая марка Unipipe) www.nbuig.uz, www.unipipe.uz

**В кожевенной отрасли**

производство полуфабрикатов и готовых изделий из кожи: ООО «Andijon Charm». www.nbuig.uz, www.andijoncharm.uz

**переработка сельхозпродукции и другие сферы производства**

производство концентратов соков и пюре, томатной пасты, виноматериала: ООО «Fresco», ООО «Nukus Agro», ООО «Bio Mikrel».

www.nbuig.uz, www.fresco-llc.uz, www.nukusagro.uz

### РЕАЛИЗУЕМ:

- КОТЛЫ ОТОПИТЕЛЬНЫЕ\* от 15 кВт до 2000 кВт
- КОТЕЛЬНЫЕ БЛОЧНЫЕ АВТОНОМНЫЕ от 100 кВт до 5000 кВт
- ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ НЕФТЕГАЗОВОЙ И ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ\*: различные емкости, сосуды под давлением, сепараторы, отстойники, теплообменники и шумоглушители, факельные стволы и оголовки, реакторы технологические
- СОВРЕМЕННЫЕ ТЕПЛИЧНЫЕ КОМПЛЕКСЫ ПОД КЛЮЧ

Под заказ. \* Товар сертифицирован.

Тел. в офисе: (8-370) 715-01-48, 715-05-32.  
Моб.тел.: (+99870) 713-96-80, (+99870) 713-70-10, (+99897) 711-58-65, (+99870) 346-92-25.  
e-mail: chks.uz@mail.ru www.chk-uz.com

## МЕРОПРИЯТИЯ

**В** Главном управлении пожарной безопасности Министерства внутренних дел Республики Узбекистан прошло заседание, посвященное итогам деятельности в 2011 году и обеспечению пожарной безопасности в 2012 году.

## Подведены итоги, намечены задачи

В мероприятии приняли участие руководители ГУПБ, управлений пожарной безопасности МВД Каракалпакстана, областей, ГУВД города Ташкента, Высшей технической школы пожарной безопасности.

Благодаря вниманию государства за годы независимости, как отмечалось на заседании, созданы все условия для воспитания высокопрофессионального кадрового состава, сформирована мощная материально-техническая база.

В 2011 году продолжалась оснащение частей специальными пожарными машинами, средствами пожаротушения, другой необходимой техникой и оборудованием. Огромное внимание уделялось предотвращению возгораний, проводилась профилактическая деятельность на предприятиях и в организациях, учреждениях здравоохранения, дошкольных учебных заведениях, школах, колледжах, махаллях. Важную роль в этом сыграл

Месячник пожарной безопасности, который с прошлого года в соответствии с постановлением Кабинета Министров будет ежегодно проводиться в период подготовки к отопительному сезону — с третьей декады ноября.

Результатом работы подразделений пожарной безопасности стало снижение в 2011 году числа пожаров на 2,8 процента, уменьшились показатели получивших ожоги и травмы на 13,1 процента, гибели людей — на 1,7 процента.

Вместе с тем говорилось о допущенных недочетах, повышении ответственности за реализацию задач, стоящих перед пожарными. В силу того что больше всего пожаров происходит в жилом секторе, в этом году намечено усилить профилактические и агитационные мероприятия среди жильцов — как горожан, так и сельчан.

Фарход МИРЗАЕВ, наш корр.

**Вниманию организаций и предприятий!**

### ОДСП-20 Минсельводхоза Республики Узбекистан

объявляет открытые конкурсные торги на выполнение строительного контракта по проекту

**«Реконструкция сегментного затвора водосливной плотины Туямундского гидроузла»**

Стартовая стоимость заказчика (тыс. сум.):  
— 688 971,161 без НДС;  
— 826 765,393 с НДС.

Срок завершения строительства — 36 месяцев.

Заказчик — ОДСП-20 Минсельводхоза Республики Узбекистан, расположенная по адресу: Хорезмская область, г. Питнак.

Реализация проекта осуществляется за счет средств государственного бюджета.

Предприятия и организации, выступающие в качестве претендентов, должны соответствовать следующим требованиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ (услуг), обладать опытом работы на объектах, аналогичных конкурсному, гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

При участии в конкурсных торгах отечественных и зарубежных строительных организаций в оценке конкурсных предложений предусматриваются следующие ценовые преференции для отечественных подрядчиков: при проведении оценки конкурсных предложений участников конкурсные предложения с импортной поставкой работ (услуг), по которым импортеры в соответствии с законодательством освобождаются от налога на добавленную стоимость, досчитываются на сумму указанного налога.

Если деятельность, связанная с выполнением работ (услуг), подлежит лицензированию, то к участию в конкурсных торгах допускаются претенденты, обладающие соответствующей лицензией, выданной в установленном порядке, или имеющие гарантийное письмо субподрядчика, обладающего лицензией на выполнение вышеуказанных работ (услуг).

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в Консалтинговый центр по конкурсным торгам и ценообразованию в строительстве Хорезмской области, расположенный по адресу:

г. Ургенч, ул. П. Махмуда, 10.  
Телефон (8-362) 226-92-25.

Стоимость одного комплекта документов — 70 000 сумов.

Оферты принимаются организатором торгов по вышеуказанному адресу.

Последний срок представления оферт организатору торгов — к дню и часу вскрытия оферт.

Вскрытие оферт состоится не менее чем через 30 дней после опубликования объявления по адресу: г. Ургенч, ул. П. Махмуда, 10. Тел. (8-362) 226-92-25.



# Светило науки, поэзии, культуры

сивные реформы. Он собрал вокруг себя ученых, людей творчества, способствуя их деятельности как правитель и меценат. Из Средней Азии и Хорасана во дворец Бабура были приглашены знаменитые историки, философы, поэты.

В течение своей недолгой, но насыщенной событиями жизни Бабура создал всемирно известный труд «Бабурнаме», сборник лирических стихов, трактаты, посвященные стихосложению, рифме и музыке, этике и

военному делу, алфавит «Хатти Бабури» и другие научные и художественные произведения, значительно обогатив гуманитарные науки, сокровищницу узбекской и мировой литературы. Перед читателем возникает образ

автора как ценителя красоты природы, певца лучших нравственных качеств личности, объективного летописца исторических событий, осуждающего насилие и ханжество. Он предстает мудрым ученым и тончайшим лириком, талантливым переводчиком, меценатом, центелем науки и искусства.

Вершиной научно-литературного наследия Бабура, творением, принесшим ему

мировую славу, несомненно, является «Бабурнаме». Это своего рода энциклопедия, обобщающая достижения науки своего времени. «Бабурнаме» занимает особое место в истории узбекской и мировой литературы, является ярким образцом прозы тюркских народов и в то же время представляет собой неповторимый исторический источник для разных отраслей науки. В книге нашла отражение политическая, социальная, экономи-

ческая и культурная жизнь народов обширного региона — Средней Азии, Афганистана и Индии конца XV — начала XVI веков. Она дает ценнейшие сведения по истории, географии, топографии, геологии, этнографии, флоре и фауне, о религиях, языках и быте населения.

Ярким, доступным, художественным языком Бабура излагает все интересные события того времени, в основу книги легли достоверные факты и

воспоминания самого Бабура о тех странах, где он жил, сражался и создавал свои произведения. Особенно интересные сведения книга дает о видных представителях науки, литературы и искусства. В произведении подробно описана история Андижана, Самарканда, Ташкента и других городов. Во вдохновенно написанных картинах природы родных мест, как в зеркале, отразилась любовь Бабура к Родине.

Автор дополняет свое повествование народными преданиями, образцами фольклора, стихотворными отрывками, описаниями традиций и обрядов, и все это в интересной увлекательной форме, свойственной его стилю. Язык произведения близок к разговорному, он очень лаконичен и доступен для неподготовленного читателя. Уже при жизни Бабура этот труд вызвал большой интерес многих ученых, а с XIX века он оказался в центре внимания востоковедов всего мира. Еще в XVI столетии «Бабурнаме» дважды была переведена на фарси, а затем и на другие языки — английский, русский, немецкий, турецкий,

испанский, японский... Эта книга до сих пор вызывает большой интерес ученых, высоко оценивается ими.

Бабура внес весомый вклад и в развитие узбекской поэзии. Его лирическое наследие, хотя и не такое большое по объему, отличается широким охватом и разнообразием тем, совершенством формы и обладает высокой художественной ценностью. Основу поэзии Бабура составляют стихи любовно-лирического содержания. Любовь для него — это верность, преданность, благородство и человечность. Он ставит ее превыше всего: богатства, общественного положения и других земных благ.

«Ты — роза яркая, но я ничтожный соловей. Ты — пламя жаркое, но я зола, — возьми, развеяй. Нет соответствия!»

«Но ты не избегай меня: Недаром царь — я стал рабом по прихоти твоей».

Также в лирике Бабура особое место занимает тема Родины. В его стихотворениях, особенно в четверостишиях, с большой впечатляющей силой выражена беспредельная любовь к отчизне, тоска по ней.

«Ты на чужбине — и забыт, конечно, человек, Жалеет только сам себя сердечный человек. В своих скитаньях ни на час я радости не знал — По милой Родине скорбит извечно человек».

Бабура являлся и великим знатоком аруза — восточной системы стихосложения, его перу принадлежит «Трактат об арузе», представляющий собой один из самых значительных трудов в этой области. Он нашел в арузе еще не открытые стихотворные размеры и довел их число до 537. Вместе с тем Бабура был талантливым ученым-богословом, он создал знаменитый труд «Мубайин», целиком посвященный вопросам мусульманского законодательства.

В годы независимости творческое наследие Бабура получило в нашей стране высокую оценку, нашло широкое освещение в экспозициях государственных музеев, учебной литературе. На разных языках издан фундаментальный труд «Бабурнаме», уникальный альбом миниатюр к нему, сборники лирики и отдельные произведения автора, книги, монографии и многочисленные научные статьи о его жизни и творчестве. А сейчас ученые-бабуроведы совместными усилиями готовят к выпуску Энциклопедию Бабура. Ее планируется издать к 530-летию поэта и ученого, которое будет отмечаться в следующем году.

**Саидбек ХАСАНОВ,**  
доктор филологических наук, профессор.

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Он был выдающимся поэтом и писателем, талантливым ученым, обладал энциклопедическими знаниями и одновременно прославился как одаренный полководец, видный государственный деятель.

Представитель династии Темуридов, уроженец Андижана, **На правах рекламы**

Бабура уже в юности стал правителем Ферганы, но впоследствии был вынужден покинуть Родину и создал могущественное государство в Индии, которое просуществовало три столетия и прославилось как «Империя Бабуридов». Бабура правил страной всего пять лет, но за этот короткий срок смог реализовать большие прогрес-

## СПЕЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ЗАКУПКЕ

### МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО И ВОДНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

#### ПРОЕКТ «УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ В ФЕРГАНСКОЙ ДОЛИНЕ. ФАЗА-1» Проектирование, поставка и монтаж пилотной системы капельного орошения МКТ № FWRMP/ICB/3/3

**Заемщик** — Республика Узбекистан.

**Проект** — «Управление водными ресурсами Ферганской долины. Фаза-1».

**Сектор** — Ирригация и дренаж.

Закупка оборудования, проектирование, поставка и монтаж для системы пилотного капельного орошения.

Кредит МАР № 4648-UZ

Контракт МКТ № FWRMP/ICB/3/3

Республика Узбекистан получила финансирование от Всемирного банка по затратам касательно проекта «Управление водными ресурсами Ферганской долины. Фаза-1» и намерена применить часть выделенных средств по выплатам по контракту «Система пилотного капельного орошения» (FWRMP/ICB/3/3). Этот контракт будет совместно финансирован Республикой Узбекистан.

#### Краткое описание контракта

Контракт № FWRMP/ICB/3/3 является контрактом, связанным с сетью капельного орошения проекта «Управление водными ресурсами Ферганской долины. Фаза-1». Период контракта ожидается около 15 месяцев. Объемы работ включают, кроме прочего, следующее: проектирование, поставка и монтаж системы капельного орошения на площади 300 гектаров.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам (ГРП по ВХО) при Министерстве сельского и водного хозяйства, являющаяся реализующим агентством, настоящим приглашает правомочных участников торгов по вышеуказанному контракту для подачи конкурсных предложений. Тендерная документация будет предоставлена для заинтересованных участников торгов с 14 февраля 2012 года.

Тендерные торги будут проводиться в соответствии с процедурами международных тендерных торгов согласно руководству Всемирного банка: Закупки по займам МБРР и кредитам МАР (издание 2004 года, измененное в 2006 году) и открыты всем правомочным участникам торгов согласно данному руководству.

Заинтересованные правомочные участники торгов могут получить дальнейшую информацию в ГРП по ВХО по нижеуказанному адресу с 9.00 до 18.00 ташкентского времени. Полный пакет тендерной документации на русском и английском языках может быть приобретен заинтересованными участниками торгов по предоставлению письменной заявки по нижеуказанному адресу и после оплаты невозвратимой платы в размере 100 (ста) долларов США или 180 000 (ста восемьдесят тысяч) сумов. Способ оплаты — через банковский перевод на следующие банковские счета:

**Получатель** — Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам.

**Банк** — UzKDB банк, Узбекистан. Республика Узбекистан, 100015, г. Ташкент, ул. Ойбека, 32.

#### Для оплаты в долларах США:

Счет 20210840904122849008,  
код SWIFT —UZDAUZ22.

#### Для оплаты в узбекских сумах:

Счет 20210000904122849018,  
код банка 00842,  
ИНН 203616941.

Документы могут быть высланы почтой или курьером.

Все конкурсные предложения должны сопровождаться гарантией тендерного предложения минимумом в 18 000 000 (восемнадцать миллионов) сумов или 10 000 (десять тысяч) долларов США и подлежат доставке по нижеуказанному адресу к 15.00 ташкентского времени 27 марта 2012 года. Они будут вскрыты немедленно в присутствии представителей участников торгов, которые пожелают присутствовать.

Опоздавшие конкурсные предложения будут отстранены.

Группа реализации проектов по водохозяйственным объектам,  
г-н Б. А. Юсупов, технический директор.  
Узбекистан, 100021, г. Ташкент, ул. Навои, 44, комн. 407 (4-й этаж).  
Телефоны: (+998 71) 242-40-55, 242-27-74. Факс (+998 71) 242-40-55.  
Эл. почта: piu.fwrmp@gmail.com

## SPECIFIC PROCUREMENT NOTICE

### REPUBLIC OF UZBEKISTAN MINISTRY OF AGRICULTURE AND WATER RESOURCES

#### FERGANA VALLEY WATER RESOURCES MANAGEMENT PHASE-1 PROJECT Design, supply and installation of pilot drip irrigation ICB No.FWRMP/ICB/3/3

**Borrower:** Republic of Uzbekistan

**Project:** Fergana Valley Water Resources Management Project, Phase-I

**Sector:** Irrigation and Drainage

Procurement of Plant, Design, Supply and Installation for "Pilot Drip Irrigation System"  
IDA Credit 4648 UZ

Contract No: FWRMP/ICB/3/3

The Republic of Uzbekistan has received financing from the World Bank toward the cost of the Fergana Valley Water Resources Management Project, Phase-I, and it intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for "Pilot Drip Irrigation System", (FWRMP/ICB/3/3). This contract will be jointly financed by the Republic of Uzbekistan.

#### Brief description of the Contract:

It is anticipated that FWRMP/ICB/3/3 shall be the contract related with drip irrigation network under Fergana Valley Water Resources Management Project, Phase-I. The contract period is expected to be around 15 months. The works amounts shall include, inter alia, the following:

Design, supply and installation of drip irrigation systems in 300 hectares.

Projects Implementation Unit for Water Infrastructure (PIU for WI), which is the implementing agency, under the Ministry of Agriculture and Water Resources, now invites bids from eligible bidders for the above mentioned contract and the bidding documents will be available for the interested bidders from 14 February 2012.

Bidding will be conducted through the international competitive bidding procedures specified in the World Bank's Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits, (2004 edition, as modified 2006), and is open to all eligible bidders as defined in these Guidelines.

Interested eligible bidders may obtain further information from and inspect the bidding documents from the PIU for WI at the address given below from 09:00 to 18:00 Tashkent time. A complete set of bidding documents in English and Russian may be purchased by interested bidders on the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee US\$ 100 (Hundred US Dollars) or in UZS 180 000 (Hundred and eighty thousand Uzbek Soums). The method of payment will be through bank transaction to the following bank accounts:

**Beneficiary: Projects Implementation Unit for Water Infrastructure**  
**Bank: UzKDB Bank, Uzbekistan**  
32 Oybek Street, Tashkent, 100015, Republic of Uzbekistan

**For payments in United States Dollars**  
Account No: 20210840904122849008  
SWIFT Code: UZDAUZ22

**For payments in Uzbek Soums**  
Beneficiary: Projects Implementation Unit for Water Infrastructure  
Account No: 20210000904122849018  
Bank Code: 00842  
INN (Tax Payer's Identification Number): 203616941

The document may be sent by surface mail or courier.

All bids must be accompanied by a bid security of minimum 18 000 000 (Eighteen million) Uzbek Soums or 10 000 (Ten thousand) US dollars, and be delivered to the address below by 15.00 hours Tashkent time on 27 March 2012. They will be opened immediately thereafter, in the presence of bidders' representatives, who choose to attend, at the address below.

Late bids will be rejected.

Projects Implementation Unit for Water Infrastructure  
Mr. B.A.Yusupov, Technical Director  
44 Navoi Street, Room 407 (fourth floor), 100021, Tashkent, Uzbekistan  
Tel: (+998 71) 242 40 55, (+998 71) 242 27 74. Fax: (+998 71) 242 40 55  
E-mail: piu.fwrmp@gmail.com

## Хақ сўзи Народное слово

### УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты  
Олий Мажлиси Республики Узбекистан,  
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан  
и Кабинет Министров Республики Узбекистан

### Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации.  
Регистрационный № 0002 от 15 января 2008 года. Индекс 166. Заказ Г-22.  
Цена договорная. Объем 2 печ. л. Тираж 27 779. Способ печати офсетный. Формат А-2.  
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической  
акционерной компании «Шарк»,  
адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5.



**Отделы редакции:**  
По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 236-29-89. По вопросам экономики — 233-48-04. По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 233-95-01. Реклама — 232-11-15. Секретариат — 233-28-49. Канцелярия — 233-52-55.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.  
За достоверность рекламных материалов редакция ответственности не несет.

\* Адрес: 100000, Ташкент, ул. Матбуотчилар, 32.  
Адрес в Интернете: www.narodnoeslovo.uz  
E-mail: info@narodnoeslovo.uz

Депутатский редактор М. ЗАХИДОВА  
Депутатский редактор Х. УБАЙДУЛЛАЕВ  
Старший корректор Л. ЛЕБЕДЕВА

Газета сверстана Н. СЛАВГОРОДСКИМ.  
Итого по УзА: 21.50 Подписано в 22.00